



La pregunta sobre el empleo del “Libro Grande” de A.A. provoca gran respuesta emocional

Aunque la postura de la Conferencia de Servicio Mundial respecto al empleo del libro ALCOHOLICOS ANONIMOS (el “Libro Grande” de AA) está bien definida en nuestro Compendio de Guías, a juzgar por las cartas recibidas en las oficinas durante el transcurso de los años, se puso de manifiesto que los miembros sostenían distintas opiniones sobre su empleo en las reuniones. En el boletín de febrero/marzo de *Dentro de Al-Anon*, le pedimos a los miembros que compartiesen su opinión.

No pueden imaginarse nuestra sorpresa al recibirse un caudal de cartas de grupos y circulares; más de 250 firmadas por miembros de Al-Anon. Más sorprendente aún fue el grado de intensidad de las opiniones en derredor de esta cuestión. Oscilan desde el temor de que el empleo del “Libro Grande” podría reforzar nuestra obsesión con el alcohólico hasta la ira porque, de suprimirse su empleo en las reuniones, se ignoraría nuestra génesis.

De hecho, por las cartas recibidas, una pequeña mayoría estaba a favor del empleo del “Libro Grande” en las reuniones. Esta mayoría fue contrarrestada por la reacción de los miembros de Lubbock, Texas. Una oposición igualmente sustantiva emanó de Los Angeles, California. Salvo por los estados del centro meridional de los Estados Unidos, que se inclinaban a favor, y los canadienses, quienes, en general, no estaban a favor de utilizarlo en las reuniones, la proporción de respuestas tanto en pro como en contra procedentes de todos los estados y provincias fue bastante equitativa.

Aquéllos a favor de la política actual que promueve un empleo mínimo de material descriptivo de AA, solían sugerir la lectura del “Libro Grande” de AA como algo personal, a fin de facilitar el entendimiento del concepto de la enfermedad. A su vez, se expresó inquietud por el efecto que su punto de vista alcohólico ejerce sobre el recién llegado a Al-Anon. Aunque se cree que este libro no es apropiado para usarlo como

tema de reuniones, muchos opinan que debería formar parte de la biblioteca del grupo. Los miembros de Al-Anon de más experiencia tendían hacia una actitud más positiva en cuanto a los beneficios derivados de la lectura del “Libro Grande”. Muchos opinaban que éste ha influido en la formación de Al-Anon, y mencionaron los tiempos en que habían menos publicaciones de “literatura aprobada por la Conferencia” (LAC) de las que existen actualmente en Al-Anon.

Los que se oponían a utilizarlo solían referirse a la Sexta Tradición, que nos advierte que somos “una entidad separada”, y aquéllos a favor señalaban la sugerencia de la Quinta Tradición de aprender más acerca de la enfermedad, y recalcan que los miembros de AA eran los expertos.

Algunos sostenían que el “Libro Grande” de AA representaba un mejor enfoque para la comprensión de los Pasos y Tradiciones que cualquier publicación de LAC de Al-Anon existente. Otros indicaron que los Capítulos 8 y 9, dirigidos a la esposa y la familia, eran expresamente apropiados para los miembros de Al-Anon. Un miembro de Indianápolis nos escribió acerca de un ejemplar de estos dos capítulos del “Libro Grande” en forma reimpresa, indicando que se imprimieron 3000 copias durante 1966, con el sello de “Aprobado por la CSM”, y cuya publicación más tarde fue suspendida.

Otro remitente de Georgia nos dice: “No somos una dependencia de AA; constituimos un programa consistente, viable y total para un grupo especial... cuyas vidas se han entrelazado con la enfermedad del alcoholismo”.

De Texas supimos lo siguiente: “Nuestras raíces están en AA y nuestra recuperación reside en sus Doce Pasos, adaptados para nuestro uso. Así que, ¿por qué no adoptar el ‘Libro Grande’ también?”

Un remitente de Washington cree que, “Al-Anon empezó con el ‘Libro

(continúa en la página 6)



La autora del libro “Un día a la vez” nos deja un legado

La hermandad Al-Anon ha sufrido otra gran pérdida. Alice B., autora de nuestra obra vanguardia, UN DIA A LA VEZ EN AL-ANON, de la cual se han vendido 1.848.000 ejemplares, falleció el 4 de mayo de 1984.

Alice se convirtió en miembro voluntario del Comité de Publicaciones en 1962 y presidió este Comité por muchos años, volcando su amor, experiencia, fortaleza y esperanza a través de su talento literario en gran parte de nuestras publicaciones de literatura aprobada por la Conferencia que existen hoy día.

Durante esta época, también fue miembro activo del Comité Ejecutivo y de la Junta de Administradores (Custodios) hasta 1981, cuando por motivo de enfermedad se vio obligada a jubilarse de todo aspecto del servicio.

(continúa en la página 6)

A publicarse en próximos números

Enviennos sus comentarios

Dentro de Al-Anon se complacería en publicar las diversas formas en que los miembros superan las dificultades cuando se quebranta una Tradición (empleo de material descriptivo externo, discusiones políticas o religiosas, anuncios que no corresponden al programa, disposición de fondos del grupo, etc.).

• ¿A quién le incumbe; al RG, a cualquier miembro o a todos los miembros?

• ¿Cuándo se menciona el asunto; al final de la reunión o justo cuando ocurre?

• ¿Cómo se encara; delante de todos o en privado con la persona responsable?

Las respuestas serán publicadas en próximos números.

El Servicio Mundial por dentro

Información pública

Nuevo instrumento de IP, "A Little Bit of Al-Anon"

"Un poquito de Al-Anon", sólo en inglés.

Un simulacro de 8 minutos de duración sobre una reunión de Al-Anon está ya disponible. Su precio es 5 dólares, tanto en audiocassette como en carrete. Permite al interesado escuchar cómo hacer para asistir a una reunión de Al-Anon y obtener orientación.

El formato de carrete a carrete (A-7), de calidad para difusión, es el que generalmente prefieren las emisoras de radio. El cassette (A-6) le será fácil de portar para sus visitas iniciales a compañías, organizaciones, centros de tratamiento, correccionales, etc.

A Little Bit of Al-Anon puede servir como una introducción general de Al-Anon para los profesionales y el público en general. Su grupo acaso quiera retener una copia para prestarla a los miembros para que compartan con aquéllos que aún no han descubierto a Al-Anon, pero que les gustaría asistir a una reunión antes de afiliarse.

El Seminario de Servicio Regional (SSR)

He aquí una gran oportunidad para que cualquier miembro de Al-Anon o Alateen comparta sus experiencias de servicio, se entere de útiles sugerencias y conozca a otros miembros en la labor de servicio.

¡Márquenlo en su calendario! El noveno Seminario de Servicio Regional (SSR) será celebrado el 12, 13 y 14 de octubre de 1984. El anfitrión, la región noroeste de los Estados Unidos en el hotel HOLIDAY INN en Boise, estado de Idaho, E.U.A. La inscripción está limitada a los primeros 500 interesados que inquieran. Se requiere pagar una cuota de 10 dólares, ya sea que se hospeden o no en el Holiday Inn. El plazo final de inscripción termina el 7 de septiembre.

El arreglo con el hotelero incluye cuatro comidas por el fin de semana en una habitación individual por 106 dólares por persona, o una habitación para dos a 73 dólares por persona.

Para conseguir volantes y formularios de inscripción, comuníquese con la OSM, su Servicio de Información o Delegado de Zona.

¡Esperamos verles allá!

Cooperación con los profesionales (CCP)

El Comité de CCP cuenta con una nueva guía a seguir denominada "Cómo presentar el programa de Al-Anon a los profesionales". Es para miembros en todo nivel de servicio que deseen efectuar un programa que llegue a los profesionales en su comunidad.

Los miembros han de descubrir que este formato brinda la oportunidad de formular un programa cooperativo en un marco laboral. Por ejemplo, asistencia al empleado, sistemas de referir, y grupos en sí en el local empresarial, etcétera.

Si le interesa recibir un ejemplar gratuito de esta nueva Guía a seguir (G-28), sírvase escribir a la OSM.

THE FORUM

Una ojeada al número de agosto

"Fui una criatura maltratada" trata de un miembro de Al-Anon que comparte sus experiencias de la niñez tras haberlas callado por más de cuarenta años. La asistencia a Al-Anon fue lo que le infundió valor para encarar la pesadilla de su pasado y compartirla con nosotros en *The FORUM* de agosto. Ahora ya podrá empezar la recuperación.

Resulta curioso que el que abusaba *no* era el progenitor alcohólico sino el sobrio.

En el número de agosto de *The FORUM* "Ayúdenos a romper el círculo vicioso" se describe el pesar oculto de una niña que se cría en un hogar alcohólico en el que no se dialoga acerca de la bebida, y jamás se dan explicaciones por la conducta violenta del alcohólico. Los hijos adultos de alcohólicos podrán reconocer los temores que genera un ambiente hogareño en el que el bebedor tiene una doble personalidad.

Nosotros los que contamos con el apoyo del programa de Los Doce Pasos podríamos exhortar a nuestros hijos a que desahoguen sus temores. Podemos ayudarles a desembarazarse del temor y la culpabilidad hablándoles calmadamente acerca de la enfermedad del alcoholismo.

El temor y la desnutrición emocional que acaso haya sido nuestro dechado, no tiene que ser el de nuestros hijos y nietos. Sabemos cómo hacerlo con tacto y cariño, ¡Rompe el círculo vicioso!



Como RG, me han pedido que consiga cinco voluntarios.

Archivos

¿Está pensando en instaurar un Archivo de Zona? ¿Por dónde empezar? ¿Cómo se hace?

Se da respuesta a éstas y otras preguntas en nuestra nueva Guía a seguir (G-30) referente a Archivos de Zona. Escriban y soliciten su ejemplar o ejemplares (cinco gratuitos a petición).

Primeros en remitir, primeros en ser atendidos

En Al-Anon siempre hay suficiente amor, cariño y hospitalidad para todos. "Entonces, se preguntarán, por qué el lema de "primeros en remitir, primeros en ser atendidos" es el mensaje propicio para la hermandad respecto al Primer Congreso Internacional que se celebrará del 5 al 7 de julio de 1985 en Montreal, Canadá.

Cuando su grupo reciba en septiembre los formularios de inscripción y alojamiento para este evento, ya habrá entrado en vigor el lema de "primeros en remitir, primeros en ser atendidos". El envío de estos formularios se alternará de forma tal que un miembro en Nueva Zelanda podrá seleccionar su hotel al mismo tiempo que un miembro en Nueva York. La clave radica en devolver los formularios cuanto antes y así reservar la clase de hospedaje que le conviene. La cuestión del albergue se regirá por el lema de "primeros en remitir, primeros en ser atendidos", y las tarifas han de fluctuar.

Ya sean sus fondos limitados o bien piense ir en primera clase, el momento de decidir sobre asistir al congreso es antes de que lleguen los formularios a su grupo.

El Comité de Planificación de Al-Anon está colaborando con los promotores del Congreso de AA en aras de la celebración del cincuentenario de AA, a fin de que por el honorario de inscripción de 30 dólares se permita que los miembros de una hermandad asistan a las funciones planeadas por la otra hermandad.

La remisión oportuna de los formularios ayudará a que consiga el hospedaje de su elección.

CORRECCION

Boletín de junio/julio, 1984, páginas 4 y 5:

1983

Presidentes de Comités

Alateen: Bridie P.

Conferencia; Presidente Auxiliar: Bob D.

Guías: Henrietta S.

Información Pública: Sylvia R.

The FORUM es también para hijos adultos de alcohólicos

¿SABIA QUE: el folleto que lleva por título "Al-Anon es para hijos adultos de alcohólicos" ha sido formulado de artículos aparecidos previamente en *The FORUM*?

¿SABIA QUE: aparecen relatos personales de hijos adultos en casi todos los números de la revista de Al-Anon?

Desde enero de 1983 han aparecido veinte relatos o cartas en que se detalla cómo los principios de Al-Anon han ayudado a estos miembros a encontrar la esperanza y la serenidad, tras haberse criado en un ambiente alcohólico.

Si les gustara compartir en las más recientes experiencias de hijos adultos, al igual que disfrutar de más relatos y cartas de miembros procedentes de todo el mundo, les invitamos a que se suscriban a *The FORUM* o al boletín *Al-Anon y Alateen en acción* que se publica bimestralmente y contiene muchos artículos de *The FORUM*, en español.

Números atrasados de *The FORUM* están disponibles. Escriban a la OSM.

Nuevos relatos de hijos adultos de alcohólicos

"No puedo soportarlo todo sola", dice Genie en uno de los diez nuevos relatos agregados al folleto "Hijos adultos de alcohólicos", (P-47).

Genie fue uno de los miembros adultos hijos de alcohólicos que ha colaborado con el Comité de Publicaciones en recopilar y redactar la forma en que Al-Anon les ha ayudado a superar los persistentes efectos de experiencias de la niñez con alcohólicos en la familia.

Si bien siempre ha habido hijos de alcohólicos en Al-Anon y Alateen, la afluencia reciente de hijos adultos ha creado la siguiente interrogante para los responsables de elegir las historias que han de ser publicadas: ¿cómo compartir el programa de Al-Anon y sus recompensas sin repetir o apoyar los diversos

GUIA ACTUAL

La edición actual de 1983-85 del Compendio de Guías de Al-Anon habla de "Otras publicaciones en las reuniones" de la forma siguiente:

"Hay muchas publicaciones externas sobre alcoholismo, religión y filosofía que son de interés para los miembros como individuos. Breves extractos de dicho material podrían formar parte de su aportación personal a las reuniones. Acaso un miembro opine que cierto material descriptivo de AA, por ejemplo, podría afianzar la comprensión de los principios de Al-Anon. Conviene recordar, sin embargo, que el material descriptivo de AA está redactado para y desde el punto de vista del alcohólico. El confiar en publicaciones de AA y de otras fuentes externas podría resultar en tergiversaciones del enfoque de Al-Anon, especialmente para el recién llegado".

puntos de vista que ya han aparecido en volúmenes y distribuidos por profesionales de este campo? La respuesta fue someter a revisión las publicaciones existentes, y crear nuevo material que revelase no sólo "lo que entraña" criarse con el alcoholismo sino lo que los miembros de Al-Anon han hecho hasta hoy para que se efectúe un cambio.

Genie, como millares de semejantes ya en Al-Anon, ha compartido lo que significa tener la entereza de optar en lugar de reaccionar, de confiar en lugar de aislarse, de amar y aprender en lugar de autodestruirse. Todos tenemos mucho que aprender de la lectura de este folleto ampliado que portará el nuevo título, "Relatos de Al-Anon provenientes de hijos adultos de alcohólicos".

Unidad (viene de la página 4)

temente de nuestros antecedentes, nosotros los miembros hemos descubierto que cuando percibimos la aceptación del grupo, caen las barreras y las puertas de la comunicación se abren. Con esa disposición de ánimo, exhortamos a la más plena participación de los hijos adultos en nuestra hermandad, en la creencia de que el compartir con todos nuestros miembros es vital si hemos de completar el círculo de esperanza de Al-Anon que se extiende por todo el mundo.

En respuesta al volumen sin precedentes de peticiones de clarificación, la Conferencia de Servicio Mundial de 1984 ha aprobado la siguiente declaración:

GRUPOS DE FAMILIA AL-ANON

y grupos de hijos adultos de alcohólicos

Historial

Hace 39 años, cuando la hermandad Al-Anon estaba en su infancia, la mayoría de los concurrentes a reuniones eran esposas de miembros de AA. Al difundirse el hecho de que Al-Anon constituía un medio práctico para recuperarse con éxito de los efectos del alcoholismo de un semejante, aumentó el número de afiliados a Al-Anon. Junto con las esposas de los alcohólicos vinieron esposos, padres e hijos. En tanto que cada persona aportaba su relato singular a la experiencia del grupo, se fueron sintiendo bien en este ambiente al irse identificando los miembros entre sí. Los principios del programa marcaron el rumbo de su trayecto hacia la autopercepción. Esta historia se repite mientras más personas van descubriendo Al-Anon.

Aunque siempre ha habido hijos adultos de alcohólicos en nuestra hermandad, recientemente se ha reconocido a Al-Anon como un recurso para aquéllos cuya vida ha sido afectada, tal vez desde años atrás, por el alcoholismo de uno de sus progenitores. Muchos de estos miembros opinaron que derivaban un máximo beneficio de compartir en las reuniones con otros hijos adultos de alcohólicos. A fin de atraer a aquéllos con experiencias similares, denominaron a sus grupos Al-Anon, "Hijos adultos de alcohólicos", "Hijos de alcohólicos", e "Hijos e hijas de alcohólicos". La formación de estos grupos parece ser la reacción a una necesidad expresa dentro de la hermandad.

Inscripción

Se acrecenta aceleradamente la inscripción de hijos adultos provenientes de los Grupos de Familia Al-Anon en la Oficina de Servicio Mundial de Al-Anon. Debido a este aumento, ha surgido cierta confusión respecto a la política de Al-Anon sobre la inscripción de estos grupos. Al igual que otros grupos con la categoría de sus miembros en su título, (padres, hombres, mujeres, etc.) la Oficina de Servicio Mundial sí los inscribe. Así es que reconocemos su lugar en la familia Al-Anon, *siempre y cuando abran sus puertas a aquéllos cuya existencia sigue o ha sido afectada por el alcoholismo de un semejante, y con el entendimiento de que se ceñirán a las Doce Tradiciones de Al-Anon.*

La Tercera Tradición afirma este principio: "Cuando los familiares de los alcohólicos se reúnen para prestarse mutua ayuda, pueden llamarse un Grupo de Familia Al-Anon, siempre que, como grupo, no tengan otra afiliación". Si bien los integrantes de estos grupos, como particulares, pueden pertenecer a otras organizaciones o grupos de ayuda propia para hijos de alcohólicos, el grupo de Al-Anon compuesto en sí de hijos adultos, podrá inscribirse únicamente si *no* está inscrito en otra organización.

Publicaciones

Debido a la creciente percepción respecto a la afiliación de hijos adultos a Al-Anon, se ha puesto de manifiesto la necesidad de incluir sus relatos en las publicaciones de Literatura Aprobada por la Conferencia (LAC). Como resultado, el material existente y aquel en vías de publicación incluye: una versión notablemente ampliada del folleto titulado, "Hijos adultos de alcohólicos"; un volante para información pública titulado, "¿Se crió usted junto a una persona con problema de bebida?", concebido para atraer a posibles miembros, y un nuevo folleto denominado "Al-Anon es para hijos adultos". Además, en la segunda edición del libro titulado **AL-ANON SE ENFRENTA AL ALCOHOLISMO** rezan diversas experiencias compartidas, y se publican regularmente muchos más relatos en la revista mensual de Al-Anon, *The FORUM*. Se alienta también a los hijos adultos a valerse del material descriptivo existente de Al-Anon y Alateen como instrumentos que han sido formulados para todos los miembros en general.

Al ir incorporándose más en nuestro material descriptivo las experiencias de hijos adultos, se puso en tela de juicio la conveniencia de utilizar material de otras fuentes. El término "Literatura Aprobada por la Conferencia" identifica a las publicaciones de Al-Anon producidas por su Oficina de Servicio Mundial.

El laborioso procedimiento de su formulación está concebido para asegurar que el material cuente con la aceptación de la hermandad Al-Anon en su totalidad por medio de nuestra Conferencia de Servicio Mundial. Por lo tanto, se recomienda que se emplee sólo las publicaciones de LAC en las reuniones de Al-Anon. Mediante esta práctica se mantiene el enfoque de Al-Anon, se consolida nuestra unidad, y se evita cualquier implicación de afiliación.

Unidad

Nuestros miembros brindan una amplia variedad de experiencias, y la mayor parte de éstas indica que la enfermedad del alcoholismo ha aislado a cada uno de nosotros de una forma u otra. Durante el período de recuperación nos percatamos de que el sumarnos juntos en un espíritu de unidad asegura la preservación y el legado de Al-Anon para los demás. Según vamos viendo los resultados de nuestra consagración al programa, nuestro nexo común se ennoblece y nos damos cuenta de que nuestro progreso hacia el restablecimiento es más importante que la forma en que llegamos a Al-Anon o por cuenta del alcoholismo de quién hemos quedado afectados. Por ello, esperamos que los hijos adultos asistan también a otras reuniones de Al-Anon en las que el historial de sus miembros sea más variado. Independien-

(continúa en la página 3)

Vida del Personal

Fran H.

Fran H., la directora de redacción de *The FORUM*, tiene un apego especial a la encantadora portada a cuatro colores del número aniversario del mes de mayo. Ella también celebra un aniversario; su primer año como directora de *The FORUM*.

Neoyorquina de tercera generación, Fran desarrolló su avidez por la lectura cuando cursaba estudios universitarios allí. Mientras crecía, opinaba que su padre estaba loco, aunque ahora se da cuenta de que su padre era alcohólico. Por ello, decidió que jamás se comprometería con un norteamericano de descendencia irlandesa. Así que se casó con George que era la antítesis de su padre: callado, condescendiente, pero, ¡ay, también alcohólico! Su papá había sido escandaloso e insultador, y su marido era callado, sin embargo, ¡nunca estaba presente cuando más lo necesitaba! Así que a pesar de sentirse muy sola, se las arregló para criar tres hijos. ¡A la edad de diez años, uno de sus hijos trepó la cúpula de la estación de ferrocarriles Grand Central en Nueva York y fue arrestado! Hoy día ella se enorgullece en decir que ese mismo muchacho se ha convertido en un ciudadano íntegro.

Aunque el beber seguía, Fran aún no se percataba de la índole de la enfermedad que padecía su esposo. Sin embargo, empezó a reconocer en él sus peligrosos períodos de amnesia y turbación por sus expresiones faciales. Aterrada, agarraba a los niños y se escondía con ellos en el dormitorio bajo llave mientras él golpeaba la puerta hasta más no poder. En alguna parte había oído hablar de AA, pero cuando llamó y se enteró de que él tendría que solicitar ayuda por sí mismo, Fran opinó que se le había cerrado una puerta.

La familia se mudó a los suburbios y ella se convirtió en la clásica madre suburbana, dedicada a la redacción del periódico escolar, etc. El beber seguía y a Fran la consumía un pesar interno.

Antes y durante su matrimonio, ella se había desempeñado en toda fase del campo editorial. Un día, una redactora le reveló que su esposo se había suicidado, ¡y que su hijo había descubierto el cadáver de su padre! Fran se preguntó cómo esta mujer lo pudo rebasar, y se enteró de que había sido gracias a la

ayuda que había recibido de un grupo llamado Al-Anon. Hace ya trece años que Fran decidió asistir a una reunión con su hija, y desde entonces ha seguido concurriendo.

En esa época, Fran fundó un grupo al cual aún pertenece. Hildegarde, redactora de *The FORUM* en ese entonces, fue en una ocasión a dar una charla a su grupo y al descubrir la experiencia editorial de Fran, la invitó a venir a la OSM para que se uniera al comité editorial de *The FORUM*. Eso fue hace tres años, y Fran sirvió como voluntaria hasta agosto de 1983 cuando fue nombrada Editora Interina de *The FORUM*. Hace algo más de un año, su esposo su-

cumbió a su enfermedad. Murió sin dejarle ningún seguro. Al ofrecérsele el cargo de editora, lo aceptó convencida de que un Poder Superior era lo que guiaba su vida.

De estatura mediana, cabellos cortos rubios y ojos verdes y gafas ámbar, Fran destella su encantadora sonrisa al señalar la pintura que aparece en la portada del número de mayo, colgada en la pared de su oficina. Representa el espíritu de Al-Anon. Aparecen varios niños de todas las nacionalidades, cada uno en el traje típico del país, agarrados de las manos mientras bailan en derredor de un árbol en flor. Para Fran, el árbol de Al-Anon verdaderamente ha florecido.

REFLECTOR DE GRUPO



La caja para la correspondencia que llega a la OSM se ha llenado en exceso. El interés que suscitó el último cuestionario en esta sección ha sido algo casi increíble. Dicho cuestionario se envió a cierto número de grupos seleccionados al azar, correspondiente a un 10% del total de grupos de Al-Anon inscritos hasta septiembre de 1983. Las respuestas están repletas de información útil e interesante para compartirlas con ustedes en estas columnas.

Las respuestas a la pregunta sobre los temas de una o dos de las mejores reuniones de grupos en los últimos meses, representa un excelente ejemplo de lo que es compartir mediante estas respuestas.

Desde un principio se debería mencionar que en muchas de las respuestas a esta pregunta se afirmaba sencillamente, "Todas son buenas". Convendría mencionar asimismo que aunque era evidente que las respuestas en muchos de los formularios fueron el resultado de las deliberaciones del grupo, otras podrían acaso reflejar la opinión del miembro a quien se le pidió llenar el formulario en nombre del grupo.

El grupo **HOGAR FELIZ**, de San Pedro Sula, Honduras, América Central, nos informa que entre las mejores reuniones recientes se encontraban las que trataban del resentimiento y de sexo. El grupo nos comunicó que muchas de sus mejores reuniones consistían en compartir los relatos personales sobre los Pasos y Lemas.

En el grupo **LA PAZ**, Aquidana,

Mato Grosso do Sul en Brasil, el tema preferido es sobre los Pasos y la actividad de servicio que más les agrada es llevar el mensaje a las Instituciones. Para resolver problemas de grupo estudian y aplican las Tradiciones. Y en Arequipa, Perú, el grupo **ESPERANZA** nos dice que están agradecidos por esta nueva forma de vida en Al-Anon que les da una luz de esperanza. Por eso es que el grupo se llama así. En Newark, Nueva Jersey (E.U.A.) el grupo hispanoparlante **NUEVA ESPERANZA**, nos dice que utilizan mucho los artículos que salen en AL-ANON y ALATEEN EN ACCION, para temas de sus reuniones. Todos sus miembros se sienten muy identificados entre sí al prestar servicio, pues dicen que "Quien no vive para servir, no sirve para vivir". El grupo **TERRA FERMA**, de Cataluña, España, nos informa que todos ponen especial empeño en llevar el mensaje de Al-Anon a través de las emisoras de radio de la localidad. El grupo **QUE LINDO ES VIVIR**, de Los Angeles, California (E.U.A.), expresa que cuando surgen problemas en el grupo, ponen en práctica las Tradiciones y llevan a cabo un inventario de grupo. Así resuelven cualquier dificultad entre sus miembros. El grupo **PLACITA BOLIVAR**, de Santurce, Puerto Rico, nos dice en su comentario: "Nuestro grupo es maravilloso, somos verdaderas hermanas. Nos ayudamos mutuamente y disfrutamos a plenitud las enseñanzas de Al-Anon". El grupo **FENIX**, de Entre Ríos, Argentina, nos relata: "Gracias a Al-Anon pudimos llegar con el mensaje de Esperanza a seres privados de libertad que tanto necesitan del programa."

A fin de ilustrar la variedad de temas de "las mejores reuniones", a continua-

(continúa en la página 6)

Reflector . . . (viene de la página 5)

ción una pequeña relación: Atributos del Grupo; ¿Qué se puede hacer sobre el beber del alcohólico?; Hijos adultos de alcohólicos; Desprendimiento emocional y resentimiento; Suelta las riendas y entrégaselas a Dios; La ira y el rechazo; El amor propio o la estimación de sí mismo; La diferencia entre aconsejar y sugerir, etc.

Esto no es más que el comienzo, tomaría muchos informes de lo más destacado de los grupos, para poder compartir los centenares de ideas de los grupos, que rezan en los cuestionarios. Nuestras más expresivas gracias a todos aquellos miembros que han respondido.

La autora del libro . . . (viene de la página 1)

En los Archivos de la OSM se encuentra el primer ejemplar impreso en 1968 de "Un día a la vez", en el que reza la siguiente inscripción: "Esta obra representa un monumento a su devoción y comprensión de lo que es Al-Anon. ¡Gracias y cariños! Lois".

De nuevo, en una quinta impresión en 1972: "A Alice, la copiante de este libro (puesto que sé que un Poder Superior a nosotros mismos es el autor) con toda mi gratitud y cariño, Lois".

En 1983 nos dimos cuenta de que, aunque Alice había puesto su autógrafo en muchos ejemplares de UN DIA A LA VEZ para miembros en todo el mundo, no teníamos ninguno en nuestros Archivos que estuviese inscrito por ella, y con mucho gusto accedió a hacerlo. En la décimo sexta tirada correspondiente a la edición de 1982, escribí lo siguiente:

"Esta obra propone una pauta para cada año, para cada día de cada año. Se ha descubierto que es útil para lograr la serenidad mental, y espero que esto les sea útil. 2 de septiembre de 1983".

En 1984 este libro, ya en su décima octava tirada, ha sido publicado en alemán, español, finlandés, flamenco, francés, italiano, japonés, noruego y portugués.

Alice desplegaba un gran afecto por la humanidad, y, análogamente, todo el que la conocía lo sentía por ella. Jamás estaba demasiado ocupada para escuchar, y siempre hacía sentir al prójimo importante.

Su afectuosa sonrisa y su chispeante mirada se han de extrañar muchísimo, pero no se olvidarán. El legado que ella nos dejara a través de la palabra impresa ha de beneficiar a futuras generaciones de Al-Anon.

La pregunta sobre . . . (viene de la página 1)

Grande' y allí están nuestras raíces. Nuestras reuniones no se convierten en reuniones de AA sólo porque se lo utilice".

Un remitente comenta que aquéllos que *no* quieren emplear el 'Libro Grande' tienden a ser aquéllos que no lo han leído.

Otro se refirió a tres recién llegados a su primera reunión quienes exclamaron: "No queremos oír nada acerca de los alcohólicos; vinimos en busca de ayuda para nosotros mismos", al ver que en la reunión utilizaban el "Libro Grande". ¡Jamás regresaron a Al-Anon!

Otra remitente se quejó vehementemente de que sus reuniones no dedicaban suficiente tiempo a "explotar la mina de oro" en nuestro amplio repertorio existente de LAC antes de adentrarse en el "Libro Grande" de AA.

Un miembro de Al-Anon nos pregunta que cómo nos parecería si leyese el libro "Un día a la vez" regularmente en las reuniones locales de AA.

En resumidas cuentas, lo que prevalece es la autonomía del grupo y la individual. Sin embargo, los grupos de Al-Anon en su totalidad, por medio de su Conferencia de Servicio Mundial, convienen en que el enfoque de Al-Anon rinde un mejor servicio por medio del uso del material descriptivo de Al-Anon en las reuniones.

Las muchas opiniones expresadas en las cartas recibidas sirvieron de útil propósito a la OSM. Ayudaron a confirmar que nuestro Comité de Publicaciones va en dirección correcta, que consiste en ampliar el libro básico de Al-Anon. Tras haberse denominado VIVIENDO CON UN ALCOHOLICO por muchos años, se le dio recientemente el título de LOS GRUPOS DE FAMILIA AL-ANON. El cuidadoso escrutinio de las necesidades expresadas en las cartas recibidas, nos dará las pautas a seguir para satisfacer las necesidades actuales. Entre éstas, y ya bajo consideración, se encuentra el equivalente de Al-Anon al Capítulo 5 de AA sobre "Cómo funciona éste".

Acaso haya aún más opiniones divergentes en cuanto al empleo del "Libro Grande" de AA en las reuniones de Al-Anon, pero la disyuntiva sobre su uso es una cuestión separada y aparte de nuestra relación con AA. Nada tiene que ver con el amor, estimación y arraigados nexos que nos vinculan con Alcohólicos Anónimos. Ahí sí no hay opiniones divergentes, puesto que desde nuestro comienzo y para siempre prevalecerá una sensación de unidad espiritual.

Calendario de Al-Anon y Alateen

Agosto

31-2 Sept. Oregón (E.U.A.) — Conferencia Al-Anon y Alateen de 1984 de la Zona de Oregón. Red Lyon Inn, Lloyd Ctr., Portland, OR. Escribanle a: Dorny J., Box 11193, Portland, OR 97211.

31-2 Sept. Tennessee (E.U.A.) — XI Congreso Anual Al-Anon y Alateen del estado de Tennessee. Participación de A.A. Hyatt Regency Hotel. Escriban a: Convention '84, Box 181023, Memphis, TN 38181-1023.

Septiembre

14-16 Columbia Británica (Canadá) — V Reunión Anual de Al-Anon, Alateen y AA de Port Alberni, Echo Community Centre, 4255 Wallace St., Port Alberni, B.C., Canadá. Escribanle a: Chairman, Box 475, Port Alberni, B.C., Canadá V94 7M7.

14-16 California (E.U.A.) — VI Congreso Anual de AA del Condado de Ventura. Participación de Al-Anon/Alateen. Oxnard Community Ctr., 800 Hobson Way, Oxnard, CA. Escriban a: Ventura County Family Groups, 3543 Old Conejo Rd., No. 103B, Newbury Park, CA 91320.

21-23 Colorado (E.U.A.) — Congreso de la Zona de Colorado. Clarion Hotel, 2886 S. Circle Dr., Colorado Springs, CO. Escribanle al: Publicity Chairman, 4103 Garrett Pl., Colorado Springs, CO 80901.

21-23 Florida (E.U.A.) — VIII Congreso Anual de los GFA de Florida. Participación de Alateen y AA. Hilton Gateway Inn, Kissimmee, FL. Escriban a: Registration, Box 290162, Davie, FL 33329.

21-23 Kentucky (E.U.A.) — XIX Congreso Anual de Al-Anon. Participación de AA/Alateen. Executive West, Louisville, KY. Escriban a: Host Committee, 3208 Five Oak Place, Louisville, KY 40207.

29-30 México — Primer Congreso Simultáneo de Al-Anon de México. Escriban a: Central Mexicana de Servicios Generales Al-Anon A.C., Av. Juárez No. 64-318, Delegación Cuauhtemoc, 06050 México, D.F. México.

Octubre

5-7 Toronto (Canadá) — IV Conferencia Anual de Homosexuales con Talleres de Al-Anon. Escriban a: 45 Dunfield Ave., Suite 2220, Toronto, Ont. Canadá M4S 2H4.

5-7 Illinois (E.U.A.) — Conferencia de Al-Anon y de AA. Holiday Inn, Illinois Beach State Park, Zion, IL.

12-14 California (E.U.A.) — Conferencia del Norte de California. Participación de AA, Al-Anon/Alateen. Reading Holiday Inn. Escribanle a: Cathy A., 4249 Callan Blvd., Daly City, CA 94015.

12-14 Alberta (Canadá) — XXXIV Congreso Anual de AA. Participación de Al-Anon/Alateen. Edmonton Inn, Edmonton, Alberta, Canadá. Escriban al: Conference Committee, Box 6054, Postal Station 'C' Edmonton, Alberta, Canadá T5B 4K5.

12-14 Montana (E.U.A.) — Reunión de Otoño de Montana. Participación de AA y Al-Anon/Alateen. Outlaw Inn, Kalispell, MT.

18-20 California (E.U.A.) — VI Convención Hispana de Al-Anon. Gene Autry Hotel, Palm Springs, CA. Escriban a: Sexta Convención Hispana, Box 2123, Indio, CA 92202.

26-28 Illinois (E.U.A.) — VI Conferencia del estado de Illinois. Participación de Al-Anon/Alateen y AA. Ramada Inn, Champaign, IL. Escriban a: IL State AFG Conference, Box 514, Mahomet, IL 61853.

12-14 Idaho (E.U.A.) — IX Seminario de Servicio Regional. Se exhorta la concurrencia de Al-Anon/Alateen. Holiday Inn, Boise, ID. Escribanle a su OSM, Servicio de Información o Delegado de Zona para solicitar pormenores.

DENTRO DE Al-Anon

Dirección para correspondencia: P.O. Box 182, Madison Square Station, New York, NY 10159-0182 U.S.A.

Publicado cada dos meses por Al-Anon Family Group Headquarters Inc., 1 Park Ave., New York, NY 10016 U.S.A.

© Al-Anon Family Group Headquarters, Inc., 1983. Suscripciones anuales. Estados Unidos, Canadá, México y Puerto Rico: Individuales, US \$2.00. Para los grupos, 10 copias bimestrales, US\$6.00. Para el resto de los países: Individuales, US\$3.00. Para los grupos, 10 copias bimestrales, US\$7.00.